

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 89 (1971)  
**Heft:** 250

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Dienstag 26. Oktober 1971  
Berne, mardi 26 octobre 1971

2601

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang  
89<sup>e</sup> année

No 250

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidge. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweizer: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

N° 250 - 26. 10. 1971

Inhalt - Sommaire - Sommario

*Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale*

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.  
Abhanden gekommene Werttitel. – Titres disparus. – Titoli smarriti.  
Stehrenberger AG, Affeltrangen.  
Kifeta AG, Chur.  
Diffusion d'Informations par le Film SA en liquidation, Genève.  
Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. –  
Marchi di fabbrica e di commercio 254128 - 254161

*Mitteilungen - Communications - Comunicazioni*

Struktur des schweizerischen Aussenhandels im Dreivierteljahr 1971.  
Schweizerische Nationalbank (Ausweis). – Banque nationale suisse (situation). – Banca nazionale svizzera (situazione).  
Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

**Amthlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale**

## Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Glarus, Zug, Freiburg, Solothurn,  
Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell A.-Rh.,  
St. Gallen, Graubünden, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

15. Oktober 1971. Vermögensverwaltung.  
**Pipamon AG**, in Zürich, Claridenstrasse 20, Zürich 2, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 27.9.1971; Zweck: Gewährung von Dienstleistungen auf dem Gebiete der Vermögensverwaltung sowie Verwaltung des eigenen Vermögens. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB, VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehr Mitglieder. Mitglieder des VR: Dr. Heinz Reichwein, von Zürich, in Rüschiikon, Präsident, und Dr. Heinrich Rittmeyer, von St. Gallen, in Geroldswil, beide mit Einzelunterschrift.

15. Oktober 1971. Import-Export.  
**Diocom AG**, bisher in Maltfeld (SHAB Nr. 28 vom 4. 2. 1970, S. 264). Die Generalversammlung vom 11. 10. 1971 hat die Statuten, welche ursprünglich vom 15. 4. 1965 datieren, geändert. Die Firma wird auch in englischer Sprache geführt, lautend **Diocom Ltd.** Sitz der Gesellschaft ist Zürich. Die Gesellschaft bezweckt Finanzierung und Vermittlung von Import- und Exportgeschäften, Erwerb und Verwertung von Patenten und Marken sowie Verwaltung von Liegenschaften und anderen Vermögenswerten. Sie kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, Grundstücke erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist voll liberriert und zerfällt in 50 Aktien zu Fr. 1000, die nicht mehr auf den Namen, sondern auf den Inhaber lauten. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im SHAB oder brüchlich. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Marcel Lergier ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden Ernst Hagmann, von und in Zürich. Geschäftsdomicil: Zurlindenstrasse 78, Zürich 3.

15. Oktober 1971. Glas-, Kristall-, Porzellan usw.  
**Max Müller AG**, bisher in Zürich 8 (SHAB Nr. 126 vom 3. 6. 1969, S. 1260), Übernahme von Fabrikvertritten in Glas-, Kristall-, Porzellan-, keramischen und Haushalt-Artikeln usw. Statuten am 1. 9. 1971 geändert. Neuer Sitz: Thalwil. Adresse: Gottardstrasse 29.

15. Oktober 1971.  
**Jadera Holding Zürich A.G.**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 144 vom 24. 6. 1971, S. 1559), Beteiligung an Unternehmungen, welche auf dem Gebiet des internationalen Seetransportes tätig sind, sowie fernere Finanzierung von Schiffsbauten. Statuten am 30. 9. 1971 geändert. Durch Ausgabe von 400 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 500 000 erhöht worden; es zerfällt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberriert.

15. Oktober 1971. Damen- und Herrenbekleidung usw.  
**Dresson Zürich AG**, in Zürich (SHAB Nr. 116 vom 21. 5. 1971, S. 1229), Handel mit Damen- und Herrenbekleidung usw. Die Statuten sind am 25. 6. und 17. 9. 1971 geändert worden. Durch Ausgabe von 150 Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 200 000, zerfallend in 200 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Die Gesellschaft übernimmt Warenlager und Einrichtungen des an der Birmensdorferstrasse 155 in Zürich 3 geführten Herrenkonfektionsgeschäftes gemäss Verzeichnis vom

25. 6. 1971, sowie den Goodwill dieses Geschäftes im Betrage von Fr. 29 755 zum Preise von insgesamt Fr. 150 000, der voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Dieses ist voll liberriert.

15. Oktober 1971.  
**Georg Streiff & Co. AG**, in Winterthur 2 (SHAB Nr. 53 vom 5. 3. 1970, S. 495), Handel mit Baumaterialien und Brennstoffen usw. Statuten am 11. 8. 1971 geändert. Neue Fassung der Firma: **Streiff Baumaterial AG**. Neue Umschreibung des Zweckes: Handel mit Baumaterialien und keramischen Wänden und Bodenplatten sowie Ausführung von Unterlagböden und Spezialbodenbelägen. Gesellschaft kann sich auch an gleichgelagerten Unternehmungen beteiligen und zur Erreichung des Gesellschaftszweckes Liegenschaften erwerben.

15. Oktober 1971.  
**W. Merk Invaliden-Vertrieb**, in Zürich, Freihofstrasse 40, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Walter Merk, von Goldach, in Weisingen. Vertrieb von Waren aller Art, vorwiegend durch Invalide.

15. Oktober 1971.  
**«Zoom» Audio Visuals Georges Böhler**, in Zürich, Zeltweg 44, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Georg Böhler, von Solothurn, in Maur. Herstellung von audiovisuellen Programmen für Information, Schulung und Werbung. Einzelunterschrift ist erteilt an Cornelia Böhler, von Solothurn, in Maur.

15. Oktober 1971. Desinfektion von Telephonapparaten.  
**Arthur Bätcher**, in Zürich (SHAB Nr. 258 vom 4. 11. 1970, S. 2504), Reinigung und Desinfektion von Telephonapparaten. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Einzel-firma «Arthur Bätcher», in Geroldswil, erloschen.

15. Oktober 1971. Desinfektion von Telephonapparaten.  
**Arthur Bätcher**, in Geroldswil, Limmatstrasse 59, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Arthur Bätcher, von Rüschege BE, in Geroldswil. Dieser hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzel-firma «Arthur Bätcher», in Zürich, übernommen. Reinigung und Desinfektion von Telephonapparaten.

15. Oktober 1971.  
**«Fashion Express», Anneliese Schmitz & Siegfried Meyring**, in Urdorf, Fadmatt 34, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 5. 1971. Herstellung und Vertrieb von Modezeichnungen im Schnellverfahren. Gesellschafter: Anneliese Schmitz, deutsche Staatsangehörige, in Hamburg, und Siegfried Meyring, deutscher Staatsangehöriger, in Berlin. Wilhelm Katzenmeier, von Kalt-häusern TG, in Urdorf, ist Einzelprokura erteilt.

15. Oktober 1971. Tropische Fische, Wasserpflanzen.  
**Neff & Hubschmid**, in Zürich 5, Hardturmstrasse 180, Kollektiv-gesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 5. 1971. Auf-zucht und Verkauf von tropischen Fischen und Wasserpflanzen. Gesellschafter: Josef Neff, von Zürich, in Oberengstringen, und Adolf Hubschmid, von Affoltern am Albis, in Zürich 12.

15. Oktober 1971. Beteiligungen.  
**Sunfona A.G. in Liquidation**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 126 vom 3. 6. 1969, S. 1261), Ankauf und Finanzierung von sowie Beteiligung an Immobilien- und Urbanisationsgesellschaften usw. Das Konkurs-verfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksge-richts Zürich vom 5. 10. 1971 als geschlossen erklärt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

15. Oktober 1971.  
**Bianchi's Wäscheboutique**, in Zürich (SHAB Nr. 152 vom 2. 7. 1968, S. 1434), Betrieb einer Boutique für den Detailverkauf von Damenwäsche und Miederwaren. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

15. Oktober 1971.  
**Fronmel & Zaugg, Hoch- und Tiefbau, Zimmerer**, in Liquidation, in Wila, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 175 vom 30. 7. 1969, Seite 1771). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

15. Oktober 1971. Dienstleistungen und Beratungen.  
**Texram AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 102 vom 2. 5. 1968, S. 939), Erbringung von Dienstleistungen und Beratungen aller Art, insbesondere auf finanziellen Gebieten usw. Durch Beschluss der General-versammlung vom 20. 11. 1970 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

15. Oktober 1971. Transaktionen usw.  
**Star A.-G.**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 250 vom 26. 10. 1970, S. 2419), geschäftliche Transaktionen usw. Otto Breitenmoser und Egidio Pozzoli sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Ernst Röhlihsberger ist nicht mehr Delegierter des VR, bleibt jedoch Mitglied desselben; er führt nicht mehr Einzel-, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Arthur Weber, von Zürich, in Maur, Präsident, und Benigno Airolidi, italienischer Staatsangehöriger, in Busto Arsizio (Italien) Vizepräsident. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Robert Feller, von Beckenried, in Opfikon. Neue Adresse: Kanntstrasse 12, in Zürich 7.

15. Oktober 1971.  
**Internationale Treuhand A.G., Filiale Zürich**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 221 vom 22. 9. 1970, S. 2141), mit Hauptsitz unter der Firma «Internationale Treuhand AG» in Basel. Die Unterschrift von Alexander K. Haussmann und die Prokura von Lilly Müller-Kindlimann sind erloschen. Dr. Fritz Peter Zwicky, Delegierter des VR (Verwaltungs-rat), führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun auch als Vize-präsident desselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Alfred G. Oetiker, von Lachen SZ und Rüschiikon, in Thalwil, Delegierter des VR. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Christoph Megert, von Steffisburg, in Therwil; er zeichnet jedoch nicht mit anderen Prokuristen. Dr. Arpad Szöllösy, Direktor, ist nun Bürger von Riehen.

15. Oktober 1971. San. Anlagen.  
**Schmid & Wild A.G., Nachfolger Wild & Co.**, in Zürich 8, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 197 vom 24. 8. 1966, S. 2697), Ausführung sanitärer Anlagen. Der Gesellschafter Hans Wild wohnt nun in Egg ZH. Die Prokura von Werner Dell'Era ist erloschen. Neu haben Kollektivprokura Raymond Blickensdorfer, von Wallisellen, in Zürich, und Ernst Kern, von Zürich, in Egg ZH; ein jeder von ihnen zeichnet ausschliesslich mit einem der Gesellschafter Hans Wild oder Alfred Wild oder mit einem der Prokuristen Eugen Sprig oder Josef Oss, die nun ihrerseits auch miteinander zeichnen.

15. Oktober 1971.  
**HOLZCO Holz-Contor AG**, in Schlieren (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1968, S. 320), Handel mit Holz usw. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Hans Züst, nun in Spreitenbach; seine Prokura ist erloschen.

15. Oktober 1971. Kosmetische Artikel.  
**Helene Curtis A.G.**, in Winterthur 2 (SHAB Nr. 157 vom 9. 7. 1971, S. 1700), Fabrikation von und Handel mit kosmetischen Artikeln aller Art usw. Prokura von Bruno Lingg erloschen.

15. Oktober 1971.  
**Blumen-Sauber AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 28 vom 4. 2. 1971, S. 277), Betrieb eines Blumen-, Pflanzen- und Dekorationsgeschäftes usw. Hans Sauber aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Un-terschrift erloschen.

15. Oktober 1971. Raff- und Roll-Lamellenstoren.  
**Mewalux AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 74 vom 30. 3. 1971, S. 743), Herstellung und Vertrieb von Raff- und Roll-Lamellenstoren usw. Neue Adresse: Rainstrasse 5, in Zürich 2.

15. Oktober 1971. Autoteile und Zubehör.  
**L. Piccoli-Wilhelm**, in Zürich (SHAB Nr. 248 vom 23. 10. 1969, S. 2439), Handel mit Autoteilen und -zubehör. Neue Adresse: Erikastrasse 2.

15. Oktober 1971.  
**Bank of Tokio (Schweiz) AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 181 vom 6. 8. 1971, S. 1950). Die Unterschrift von Alfred Georg Anderegg und die Prokura von Martin Wjck sind erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien Heinz Ragaz, von Tamins, in Dietikon, und Herbert Hofmann, von Winterthur, in Regensdorf.

15. Oktober 1971.  
**Atelier A.E. Wiesner & F. Kohlbrenner**, in Zürich 8, Kollektiv-gesellschaft (SHAB Nr. 98 vom 29. 4. 1946, S. 1262). Neue Fassung der Firma: **Galerie «Palette» A.E. Wiesner & F. Kohlbrenner**. Neue Umschreibung der Geschäftsnatur: Betrieb einer Kunstgalerie sowie eines Ateliers für Vergolderei und Einrahmungen. Adresse: Seefeld-strasse 67/69. Der Gesellschafter André Emil Wiesner wohnt nun in Zürich 4.

15. Oktober 1971.  
**Heinrich Vogler, Ingenieur**, bisher in Oberengstringen (SHAB Nr. 50 vom 1. 3. 1951, S. 526). Neue Umschreibung der Geschäftsnatur: Fabrikation und Vertrieb von automatischen Schiessanlagen. Vertrieb von technischen Neuheiten aller Art sowie Erwirkung und Verwertung von Patenten. Der Sitz dieser Firma wurde nach Nürensdorf verlegt. Adresse: Leberstrasse 8. Firmainhaber Heinrich Vogler wohnt nun in Nürensdorf.

15. Oktober 1971. Büromaschinen und -geräte usw.  
**Interip A.G.**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1969, S. 2916), Vertrieb von Büromaschinen und -geräten usw. Neue Adresse: Seefeldstrasse 9 in Zürich 8 (bei Dr. H.C. von Schulthess Rechberg).

15. Oktober 1971.  
**Alpina Versicherungs-Aktiengesellschaft**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 92 vom 22. 4. 1971, S. 945). Die Unterschrift von Theodor Kipfer ist erloschen. Der Direktor Erhard Sommer wohnt nun in Küssnacht ZH. Neue Mitglieder des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis sind Fritz Halm, von Stallikon, in Arlesheim, und Arnold Maurer, von und in Zürich.

15. Oktober 1971. Textilien.  
**René Lang & Co.**, in Zollikon, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 69 vom 23. 3. 1966, S. 960). Handel mit Textilien und Waren aller Art. Kommanditär Victor Cadalbert aus der Gesellschaft ausge-schieden; seine Prokura erloschen.

15. Oktober 1971.  
**Schubiger & Cie., Bau-Ingenieure**, in Zürich 6, Kollektiv-gesellschaft (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1969, S. 442). Betrieb eines Inge-nieurbüros für Brücken, Hochbau und Spezialfundationen. Neue Ad-resse: Kleinstrasse 16, in Zürich 8.

15. Oktober 1971. Waschmaschinen, elektro-techn. Artikel.  
**Paul Wirth**, in Zürich (SHAB Nr. 206 vom 4. 9. 1967, S. 2939), Handel mit Waschmaschinen und elektro-technischen Artikeln usw. Prokura von Liselotte Bascelli erloschen.

15. Oktober 1971. Publizistische Bearbeitung des Fremdenver-kehrs usw.  
**Arcta AG**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 134 vom 11. 6. 1968, S. 1242), publizistische Bearbeitung des internationalen Fremdenverkehrs. Herausgabe von Reiseführern usw. Prokura von Elisabeth Guggen-heim erloschen. Dr. Martin Schärer, Mitglied des Verwaltungsrates, führt neu Kollektivunterschrift zu zweien. Neu führt Einzelunter-schrift: Ernst Lattmann, von Bäretswil, in Zürich. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Hans Kahlf, von Basel und Kloten, in Illnau.

15. Oktober 1971.  
**Keller & Co. A.-G., Bauunternehmung, Zürich**, in Zürich 5 (SHAB Nr. 131 vom 9. 6. 1971, S. 1408). Prokura von Alfred Maag erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Margrith Müller, von Zürich und Birmensdorf, in Zürich.





## Zug - Zoug - Zugo

15. Oktober 1971. Maschinen.  
**Litemaster AG**, in Zug, Handel mit Maschinen aller Art, Finanzierung von Maschinenkäufen und Leasing von Maschinen usw. (SHAB Nr. 125 vom 2.6.1971, S. 1338). Gemäss öffentlicher Urkunde über die aussertendliche Generalversammlung vom 6. Oktober 1971 wurden die Statuten teilweise revidiert. Das Aktienkapital von Fr. 150 000 ist nun eingeteilt in 30 Inhaber-Stammaktien zu Fr. 1000 und 120 Inhaber-Vorzugsaktien zu Fr. 1000. Die Vorzugsaktien haben ausschliesslich Anspruch auf eine kumulative Vorzugsdividende bis zu 8 Prozent und auf bevorzugte Rückzahlung ihres Nennwertes bei Auflösung der Gesellschaft, gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Eine weitere gleichzeitig vorgenommene Statutenänderung ist nicht publikationspflichtig. Erwin C. Kaspar ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Er war nicht zeichnungsberechtigt. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden: Rolf A. Goslar, Südafrikanischer Staatsangehöriger, in Johannesburg, Südafrika, und Ursula Schmid, von Thalwil, in Aadorf. Rolf A. Goslar führt Einzelunterschrift.

15. Oktober 1971.  
**Unieletric AG**, in Zug, Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Beteiligungen an industriellen, kommerziellen und finanziellen Unternehmen, insbesondere der Elektrobranche usw. (SHAB Nr. 174 vom 29.7.1971, S. 1880). Neues Domizil: Baarerstrasse 10 (c/o Dr. O. Menz).

15. Oktober 1971.  
**4 M - Machinery Minerals Metals and Marketing Ltd.**, in Zug, Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Industriemaschinen usw. (SHAB Nr. 115 vom 19.5.1971, S. 1220). Gunnar Askerheim, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Verwaltungsratspräsidenten wurde das bisherige Mitglied Dr. Gregor Schech gewählt. Er führt nun nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Ebenso zeichnet nun das Verwaltungsratsmitglied Dr. Peter Sacchetti einzeln. Seine Kollektivunterschrift zu zweien ist somit erloschen. Neues Domizil: Baarerstrasse 71 (c/o Dr. G. Schech).

15. Oktober 1971.  
**Argenta Holding AG**, in Zug, Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Beteiligungen an industriellen, kommerziellen und finanziellen Unternehmen usw. (SHAB Nr. 184 vom 10.8.1971, S. 1980). Neues Domizil: Baarerstrasse 77 (eigene Büros).

15. Oktober 1971.  
**Computerized Commodity Trading Ltd.**, in Zug, Durchführung von Warenmarktanalysen unter Einsatz von Computern oder ähnlichen Hilfsmitteln usw. (SHAB Nr. 157 vom 9.7.1971, S. 1701). Neues Domizil: Baarerstrasse 77 (c/o Argenta Holding AG).

15. Oktober 1971. Schiffe.  
**Sea Master A.G.**, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 24. September 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Ankauf, Verwaltung und Betrieb von Schiffen aller Flaggen für Fracht und Passagiere, sowie alle damit zusammenhängenden oder für den genannten Zweck dienlichen Geschäfte. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000; darauf sind Fr. 22 400 einbezahlt. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Ihm gehören an: Isidor D. Lifschitz, von und in Bern, Präsident; Laurence Harris, englischer Staatsangehöriger, in London, Delegierter; John Monck, englischer Staatsangehöriger, in Newbury (Berkshire GB), Vizepräsident; Gerhard Lehmann, von Hindelbank, in Bern, Sekretär; und Johanna Meyer, von Wangenried, in Muri bei Bern. Der Präsident und der Delegierte zeichnen einzeln, der Vizepräsident mit dem Sekretär kollektiv zu zweien. Domizil: Neugasse 23 (c/o Dr. A. Iten).

15. Oktober 1971. Beteiligungen.  
**Alysis A.G.**, in Zug, finanzielle Beteiligung an andern Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 115 vom 19.5.1971, S. 1221). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun voll einbezahlt.

15. Oktober 1971.  
**Amsola Investor AG**, in Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an andern Unternehmen usw. (SHAB Nr. 229 vom 1.10.1971, S. 2396). Zum neuen einzigen Verwaltungsrat mit Einzelzeichnungsberechtigung wurde gewählt: lic. iur. Hansjürg Brumann, von Jona SG, in Zürich. Neues Domizil: Gubelstrasse 7 (c/o Otto Schärer).

15. Oktober 1971.  
**Aso-Immobilien AG**, in Baar, Kauf und Verkauf von Grundstücken, Erstellung von Wohn- und Geschäftshäusern usw. (SHAB Nr. 47 vom 26.2.1971, S. 459/60). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an: Gerhard Alois Häfliger, von Zürich und Ebersecken LU, in Zürich.

15. Oktober 1971. Schutzrechte.  
**Bevaugé A.G.**, in Zug, Verwaltung und Verwertung von gewerblichen Schutzrechten einschliesslich Fabrikationsverfahren usw. (SHAB Nr. 211 vom 9.9.1968, S. 1940).

**MD Publikationen AG**, in Zug, Verlag von medizinischen und andern Publikationen und Beteiligung an Unternehmen mit ähnlicher Zwecksetzung usw. (SHAB Nr. 237 vom 12.10.1964, S. 3044).

**Omnium de Participations AG**, in Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an andern Unternehmen und von Vermögenswerten aller Art usw. (SHAB Nr. 113 vom 19.5.1970, S. 1137).

**Westinghouse Thermo King G.m.b.H.**, in Zug, Handel mit Waren aller Art, sowie Verwertung von Verfahren und Schutzrechten auf den Gebieten der Wärmetechnik und der Kühlung usw. (SHAB Nr. 246 vom 21.10.1963, S. 2975).

**Cerro Enterprises AG in Liq.**, in Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an andern Unternehmen usw. (SHAB Nr. 40 vom 18.2.1969, S. 379).

Neues Domizil: Baarerstrasse 10 (c/o Moneta AG).

15. Oktober 1971.  
**ELV-Luftfahrt-Versicherungs-Service A.G.**, in Zug, Vermittlung von Versicherungen aller Art, insbesondere von Luftfahrt-Versicherungen usw. (SHAB Nr. 195 vom 23.8.1971, S. 2080). Neues Domizil: Im Rötel 7 (eigene Büros).

## Freiburg - Fribourg - Friburgo

## Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

14. Oktober 1971.  
**Restaurant du Motel S.A.**, à Gruyères (FOSC du 11.11.1968, N° 265, p. 2437). L'administrateur et secrétaire Raymond Archimi ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est radiée. La société est domiciliée dans ses locaux. Les bureaux de la société sont transférés chez la Régie Jean Francken S.A., Galerie Benjamin-Constant, à Lausanne.

14. Oktober 1971. Immeubles.  
**S.I. Les Prahys «D»**, à Gruyères, immeubles, société anonyme (FOSC du 25.1.1967, N° 20, p. 306). Le vice-président Raymond Archimi ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est radiée. La société est domiciliée chez Hermann Pfeuti, à Epagny/ Gruyères. Les bureaux de la société sont transférés chez la Régie Jean Francken S.A., Galerie Benjamin-Constant 1, à Lausanne.

15. Oktober 1971.  
**Banque de la Glâne et de la Gruyère, succursale de Bulle**, à Bulle (FOSC du 17.7.1970, N° 164, p. 1641), société anonyme avec siège principal à Romont. Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 2 avril 1971, les statuts ont été modifiés sur différents points non soumis à publication, ainsi que sur

les points suivants: le conseil d'administration est composé de 7 à 13 membres. La direction de la Banque est confiée à un conseil de direction de 3 à 7 membres pris dans le conseil d'administration ou en dehors de celui-ci.

15. Oktober 1971. Fourrages.  
**Sehalter Georges**, à Vaulruz, mouture et commerce de fourrages (FOSC du 14.7.1953, N° 160, p. 1719). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

## Bureau de Châtel-St-Denis

16. Oktober 1971. Hôtel.  
**Samuel Barbey et Edmond Pieren**, à Châtel-St-Denis. Samuel Barbey de Chardonne, à Vevey, et Edmond Pieren, d'Adelboden et Montreux, à Montreux, ont constitué sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 30 septembre 1971. Hôtel de l'Ermitage, Les Paccos.

## Bureau de Fribourg

14. Oktober 1971. Participations.  
**Dioplas S.A. (Dioplas A.G.) (Dioplas Ltd.)**, à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 13 octobre 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but de participer à des entreprises de commerce et d'industrie de tous genres, de financer et négocier des affaires et des valeurs de tous genres. Elle peut gérer, négocier ou administrer toutes affaires notamment acquérir, gérer et négocier des propriétés foncières. Le capital social est de Fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de Fr. 1000 chacune, au porteur. L'organe de publicité est la FOSC. Si les adresses de tous actionnaires sont connues, les communications et convocations peuvent se faire par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Max Beutler, de Lauperswil, à Fribourg, est administrateur unique avec signature individuelle. Locaux: 74, chemin Ritter, chez M. Beutler & Cie.

14. Oktober 1971.  
**Chocolate Pot S.A.**, à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 6 octobre 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but de prendre des participations dans toutes entreprises industrielles, commerciales et financières, notamment dans le domaine de la branche alimentaire, la fabrication et la distribution de produits à base de chocolat, de gérer et d'administrer toutes sortes de biens mobiliers et immobiliers, papiers-values et autres. Le capital social est de Fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de Fr. 1000 chacune, au porteur. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Claudine Planque, de Corseaux s/ Vevey, à Lausanne, est administratrice unique avec signature individuelle. Locaux: 4, Bd de Pérolles, c/o Me J.A. Andrey, notaire.

14. Oktober 1971.  
**S.I.E. Construction S.A.**, à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 12 octobre 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but de procéder à la promotion d'investissements, à la formation de sociétés auxquelles elle pourrait éventuellement participer, à la gestion de toutes entreprises ou sociétés, à l'organisation de tout groupe et à la réalisation de toute fusion de société, en particulier dans le domaine de la construction; d'acquies, de vendre, de gérer, d'administrer toutes valeurs mobilières ou immobilières. Le capital social est de Fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 500 actions de Fr. 100 chacune, au porteur. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Philippe von der Weid, de et à Fribourg, est administrateur unique avec signature individuelle. Locaux: 82, rue de Lausanne, c/o Me Philippe von der Weid, avocat.

14. Oktober 1971.  
**Lemans Export S.A.**, à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 12 octobre 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, l'importation et l'exportation de toutes marchandises et tous objets; la représentation de tous articles; la négociation de tous droits; la participation à d'autres entreprises financières, commerciales, mobilières ou immobilières. Elle peut fonder des entreprises identiques et faire toutes opérations propres à développer son but. Le capital social est de Fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 500 actions de Fr. 100 chacune, au porteur. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Philippe von der Weid, de et à Fribourg, est administrateur unique avec signature individuelle. Locaux: 82, rue de Lausanne, c/o Me Philippe von der Weid, avocat.

15. Oktober 1971.  
**Chromo Resources S.A.**, précédemment à Chêne-Bougeries (FOSC du 11.12.1969, p. 2850). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 8 octobre 1971, la société a décidé de transférer son siège social à Fribourg. Les statuts ont été modifiés en conséquence. But: financement et développement de mines de chrome, manganèse, quartz, antimoine, beryl et autres en Turquie; contrôle des ventes de ces métaux en Europe. La société n'exercera en Suisse que l'activité nécessaire à son administration. Les statuts originaux portent la date du 25 novembre 1969. Le capital social est de Fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de Fr. 500 chacune, au porteur. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Ariel-Raphaël Bernheim, de Pleigne BE, maintenant à Vevey GE, est administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 14, rue de Romont, en l'étude de Me Jean-Marie Cottier, avocat et notaire.

15. Oktober 1971.  
**Compagnie Internationale de Téléinformatique S.A.**, à Fribourg (FOSC du 13.9.1971, N° 213, p. 2241). Le capital social de Fr. 5 000 000 est actuellement entièrement libéré.

## Bureau de Romont (district de la Glâne)

15. Oktober 1971. Immeubles.  
**S.I. Ursy Solèl S.A.**, à Ursy. Suivant acte authentique et statuts du 15 septembre 1971, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la construction d'immeubles localisés à caractère social, soit l'acquisition des terrains nécessaires, la construction et l'aménagement des immeubles, leur exploitation et location, leur achat et vente, la participation à des sociétés poursuivant le même but. La société fera l'acquisition, pour le prix de Fr. 14 le m<sup>2</sup>, d'une parcelle de terrain située à Ursy, d'une surface de 2293 m<sup>2</sup> propriété de M. Irénée Magnin, à Ursy. Le capital social est de Fr. 50 000, divisé en 100 actions de Fr. 500 chacune, nominatives. Le capital social est libéré jusqu'à concurrence de Fr. 34 000. L'assemblée générale est convoquée par lettres recommandées. L'organe de publicité de la société est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Roland Demierre, de Billens, à Villars-sur-Glâne, président; Michel Duruz, de Murist, à Villars-sur-Glâne, secrétaire; Fernand Dupont, de Grandvillard, à Ursy, membre. La société est engagée par la signature collective à deux du président et d'un autre membre du conseil d'administration. Locaux: c/o Roland Demierre, architecte, route du Platy 10, à Fribourg. Domicile légal: c/o Fernand Dupont, à Ursy.

15. Oktober 1971. Chauffages.  
**Joliet Frères**, à Romont. Entreprise d'installations sanitaires et chauffages centraux, société en nom collectif (FOSC du 10.9.1963, N° 211, p. 2590). La raison sociale est radiée par suite de reprise de l'actif et du passif de la société par la société anonyme «Joliet Frères S.A.», à Romont ci-après inscrite.

15. Oktober 1971. Chauffages.  
**Joliet Frères S.A.**, à Romont. Suivant acte authentique et statuts du 17 septembre 1971, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'une entreprise de chauffages centraux, ventilation, climatisation et installations sanitaires, et pour objet la continuation de la maison Joliet Frères, entreprise d'installations sanitaires et chauffages centraux, à Romont, dont l'apport a été fait à la société comme indiqué ci-après. Le capital social de Fr. 50 000 est divisé en 50 actions de Fr. 1000 chacune, nominatives, entièrement libérées. Il a été fait apport à la société de l'actif et du passif de la maison «Joliet Frères», société en nom collectif, entreprise d'installations sanitaires et chauffages centraux, selon bilan au 30 juin 1971, faisant ressortir un actif de Fr. 346 735.20 (caisse débiteurs, marchandises, travaux en cours, outillage, véhicules) et un passif de Fr. 207 768.50 (créanciers divers), soit un actif net de Fr. 138 966.70. Le dit apport a été accepté pour le prix de Fr. 138 966.70 contre remise à chacun des apporteurs, Gérard et Jean-Pierre Joliet, à Romont, de 24 actions de Fr. 1000 chacune, entièrement libérées, le solde du prix étant représenté par deux créances de Fr. 45 483.35 chacune, contre la société, en faveur de chacun des deux apporteurs. La société est mise et subrogée dans tous les droits et obligations de la société en nom collectif Joliet Frères, avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> juillet 1971. L'assemblée générale est convoquée par lettres recommandées. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Gérard Joliet, de Porsel, à Romont, président; Raphaël Mettraux, de Fribourg, à Romont, secrétaire; Jean-Pierre Joliet, de Porsel, à Romont, membre. La société sera engagée par la signature collective à deux des membres du conseil d'administration. Locaux: Belle-Croix 167.

## Solothurn - Soleure - Soletta

## Bureau Stadt Solothurn

15. Oktober 1971. Restaurant.  
**Max Jordi-Eggenschwiler**, in Solothurn. Inhaber: Max Jordi-Eggenschwiler, von Huttwil, in Solothurn. Betrieb des Restaurants «Flora», Webergasse 6.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

14. Oktober 1971.  
**Felix Sumpf, Zahntechnisches Labor**, in Basel (SHAB Nr. 216 vom 15.9.1961, S. 2688). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

14. Oktober 1971. Beteiligungen.  
**Fimola AG**, in Basel. Beteiligungen (SHAB Nr. 150 vom 1.7.1971, S. 1627). Neues Domizil: Kluserstrasse 25.

14. Oktober 1971. Spiegel usw.  
**A. Stadelmann AG**, in Basel, Spiegel usw. (SHAB Nr. 55 vom 8.3.1971, S. 340). Neues Domizil: Vogesenstrasse 89.

14. Oktober 1971.  
**M.J. Vollmer-Holding AG**, in Basel (SHAB Nr. 240 vom 13.10.1961, S. 2979). Neues Domizil: Dufourstrasse 9.

14. Oktober 1971. Papier- und Metallabfälle usw.  
**Pametall AG**, in Basel, Papier- und Metallabfälle usw. (SHAB Nr. 24 vom 30.1.1970, S. 228). Die Prokura des Edmond Jules Jung ist erloschen. Prokura zu zweien wurde erteilt an Hans Jörg Meier, von Gempfen, in Basel.

14. Oktober 1971.  
**Jutana Handels AG**, in Basel (SHAB Nr. 24 vom 30.1.1970, S. 229). Die Prokura des Edmond Jules Jung ist erloschen. Prokura zu zweien wurde erteilt an Hans Jörg Meier, von Gempfen, in Basel.

14. Oktober 1971. Bäckereien usw.  
**Sutter AG**, in Basel, Bäckereien usw. (SHAB Nr. 211 vom 10.9.1969, S. 2088). Die Prokuristin Helene Sutter heisst nun infolge Verelichung Helene Thommen-Sutter.

14. Oktober 1971. Kunststoffe aller Art usw.  
**Mengarini & Schweizer AG**, in Basel, Kunststoffe aller Art usw. (SHAB Nr. 187 vom 13.8.1970, S. 1837). Zum Direktor wurde ernannt: René Schweizer, von Basel, in Grellingen. Er führt Einzelunterschrift.

14. Oktober 1971. Elastische und unelastische Bänder usw.  
**Gold-Zaek International GmbH**, in Basel, elastische und unelastische Bänder usw. (SHAB Nr. 90 vom 20.4.1971, S. 923). Die Unterschrift des Geschäftsführers Claude François Joseph Treyer ist erloschen.

14. Oktober 1971. Glas usw.  
**Hostell GmbH**, in Basel, Glaswaren usw. (SHAB Nr. 144 vom 24.6.1969, S. 1460). In der Geschäftserversammlung vom 6. Oktober 1971 wurden die Statuten geändert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden dadurch nicht berührt.

## Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

13. Oktober 1971.  
**Fertig-Garagen AG**, in Reinach BL, Import und Verkauf von Fertig-Garagen; Beteiligung an ähnlichen Unternehmen (SHAB Nr. 182 vom 7.8.1970, S. 1796). Diese Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Basel (SHAB Nr. 233 vom 6.10.1971, S. 2452) im Handelsregister des Kantons Basel-Landschaft von Amtes wegen gelöscht.

13. Oktober 1971.  
**Kiesverband Pratteln**, in Pratteln, Verein (SHAB Nr. 125 vom 2.6.1971, S. 1539). Die Unterschrift des Geschäftsführers Emil Hegetschweiler, der dem Vorstand nicht angehört, ist erloschen. Neu wurde als Geschäftsführer, ohne dem Vorstand anzugehören, gewählt: Alfred Hasler, von Sissach, in Liestal. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

15. Oktober 1971.  
**Paul Goop Landesprodukte**, in Allschwil, Handel mit Gemüse und Kartoffeln (SHAB Nr. 276 vom 25.11.1967, S. 2717). Der Firmainhaber führt nun infolge Heirat den Allianznamen Zumbrunnen. Das Geschäftslokal befindet sich nun an der Spitzwaldstrasse 163.

15. Oktober 1971. Gasthof.  
**R. Peter-Tschirky**, in Therwil, Betrieb des Gasthofes zum Rössli (SHAB Nr. 285 vom 5.12.1960, S. 3492). Diese Einzelfirma ist infolge Uebergabe des Geschäftes erloschen.

15. Oktober 1971. Farben, Lacke.  
**Fuehs & Co.**, bisher in Allschwil, Fabrikation von und Handel mit Farben und Lacken sowie chemischen und kosmetischen Produkten, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 219 vom 18.9.1968, S. 2015). Diese Gesellschaft hat ihren Sitz nach Binningen verlegt. Domizil: Gorenmatstrasse 20.

## Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

14. Oktober 1971.  
**Schwimmbad-Genossenschaft Thavngen**, in Thavngen (SHAB Nr. 200 vom 28.8.1970, S. 1953). Die aussertendliche Generalversammlung vom 24. September 1971 hat die Statuten geändert. Die Änderungen sind nicht publikationspflichtig.

## Appenzell A.-Rh. - Appenzell Rh. ext. - Appenzello est.

15. Oktober 1971.  
**Verkehrsverein Herisau**, in Herisau (SHAB Nr. 191 vom 17.8.1967, S. 2759). Hans Waldburger-Mettler, Präsident; Bruno Frei, Kassier; Ernst Bänziger, Sekretär, und Albert Waser, Vizepräsident, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind







Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

### Marken Marques Marche

### Eintragungen Enregistrements

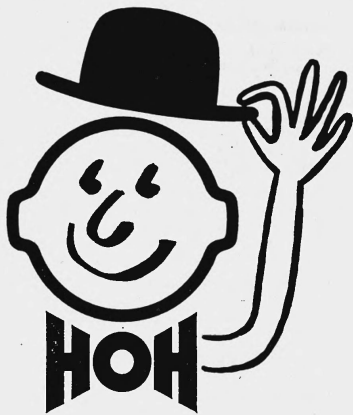
254128. Hinterlegungsdatum: 28. Juli 1971, 20 Uhr.  
Hans Oetiker, Metallwaren- u. Apparatefabrik, Oberdorfstrasse 21,  
Horgen (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Verbindungen für Schläuche mit starren Werkteilen, Schlauchschellen, Schlauchnippel, Schlauchverbindungsstücke, Vorrichtungen und Werkzeuge zum Einsetzen von Formstücken in Schläuche und zum Spannen von Schlauchschellen, einschliesslich mit Kraftantrieb, Spannbänder aus Metall, Schösser und Spannvorrichtungen. (Int. Kl. 6, 7, 8, 17)



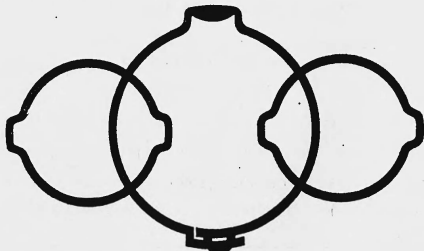
254129. Hinterlegungsdatum: 28. Juli 1971, 20 Uhr.  
Hans Oetiker, Metallwaren- u. Apparatefabrik, Horgen (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Verbindungen für Schläuche mit starren Werkteilen, Schlauchschellen, Schlauchnippel, Schlauchverbindungsstücke, Vorrichtungen und Werkzeuge zum Einsetzen von Formstücken in Schläuche und zum Spannen von Schlauchschellen, einschliesslich mit Kraftantrieb, Spannbänder aus Metall, Schösser und Spannvorrichtungen. Schlauchabbindungen, insbesondere für Feuerweherschläuche, Vorrichtungen und Werkzeuge zur Montage, einschliesslich mit Kraftantrieb, Kupplungen für Rohre und Schläuche, einschliesslich mit selbsttätigen und nicht selbsttätigen Absperrvorrichtungen, Ventile für Gase und Flüssigkeiten für Maschinen, Gestelle, Gerüste, Baugerippe, Tragkonstruktionen, Transportbehälter, Transportvorrichtungen und Transportkarren, einschliesslich zum Transport von kranken oder verletzten Personen, aus Metall sowie Teile davon, insbesondere für demontierbare und baukastenmässig zusammengesetzte Objekte. Entgratungs- und Poliermaschinen, Körnungen und Poliermittel. Reinigungsmittel, Mittel zur chemischen Oberflächenbehandlung. Motorauflaufbremsen. Hängematten für Bürozwicke. (Int. Kl. 3, 6, 7, 8, 10, 12, 16, 17, 19, 20)



254130. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1971, 7 Uhr.  
Hans Oetiker, Metallwaren- u. Apparatefabrik, Horgen (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Verbindungen für Schläuche mit starren Werkteilen, Schlauchschellen, Schlauchnippel, Schlauchverbindungsstücke, Vorrichtungen und Werkzeuge zum Einsetzen von Formstücken in Schläuche und zum Spannen von Schlauchschellen, einschliesslich mit Kraftantrieb, Spannbänder aus Metall, Schösser und Spannvorrichtungen. (Int. Kl. 6, 7, 8, 17)



254131. Hinterlegungsdatum: 6. August 1971, 20 Uhr.  
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited),  
Basel. – Fabrikation und Handel.

Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Pflanzenschutzmittel, Saatbeizmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel). (Int. Kl. 1, 5)

## BRUCRON

254132. Date de dépôt: 13 août 1971, 20 h.  
Evanol Limited, Naseby House, 49, Elwood Street, Londres N. 5  
(Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque No 139292. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 13 août 1971.

Préparations non-médicamenteuses pour les cheveux. (Cl. int. 3).

## EVANOL

254133. Hinterlegungsdatum: 13. August 1971, 20 Uhr.  
Chandor S.A., Bahnhofplatz 11, Baar (Zug). – Fabrikation und Handel.

Parfümerien, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege; Taschen, Handtaschen, Portemonnaies, Gürtel, Toilettenartikel und Schmuckkästchen aus Leder und Lederimitationen; Schmuck, Uhren, Kleider, Perücken und künstliche Haare, Sonnenbrillen, Schirme. (Int. Kl. 3, 9, 14, 18, 21, 25, 26)

## CLUB JOLIE FEMME

254134. Hinterlegungsdatum: 20. August 1971, 14 Uhr.  
Gertrud Vollenweider, salita Viarno 21 a, Pregassona (Tessin). – Handel.

Damen- und Herrenbekleidung, einschliesslich Accessoires, nämlich Schuhe, Stiefel, Hausschuhe, Handschuhe, Lederwaren, Modeschmuck, Foulards. (Int. Kl. 18, 25, 26)

## GEOPARDI

254135. Hinterlegungsdatum: 19. August 1971, 12 Uhr.  
S. Fassbind AG, Oberarth, Oberarth (Schwyz). – Fabrikation.

Mit Kirschen hergestellte Liköre und Spirituosen. (Int. Kl. 33)

## FASSBIND MILLE CERISES

254136. Hinterlegungsdatum: 24. August 1971, 20 Uhr.  
Hommel Aktiengesellschaft (Hommel Société Anonyme), Adliswil  
(Zürich). – Fabrikation.

Chemisch-pharmazeutische Produkte und Spezialitäten. (Int. Kl. 5)

## FLU-TUSS-X

254137. Date de dépôt: 26 août 1971, 18 h.  
Febema di Marinella Peverelli, corso San Gottardo 54, Chlasso (Tessin). – Fabrication et commerce.

Pièces d'horlogerie et leurs parties, bracelets de montres, bijouterie. (Cl. int. 14)

## YAROM

254138. Hinterlegungsdatum: 27. August 1971, 20 Uhr.  
Whitmoyer Laboratories, Inc., 19 North Railroad Street, Myerstown  
(Pennsylvanien, USA). – Fabrikation und Handel.

Tierärztliches Präparat zur prophylaktischen und therapeutischen Behandlung von Kokzidiose bei Hühnern und Truthühnern. (Int. Kl. 5)

## WHITSYN

254139. Date de dépôt: 30 août 1971, 16 h.  
«Thermosol» Martinoli, chemin de Sur-Beauvent, Confignon (Genève). – Fabrication et commerce. – Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque No 138542. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 9 juin 1971.

Chapes phoniques, techniques et industrielles, sols sans joint. (Cl. int. 6, 17, 19, 27)

## THERMOSOL

254140. Hinterlegungsdatum: 30. August 1971, 16 Uhr.  
S.C. Johnson & Son, Inc., 1525 Howe Street, Racine (Wisconsin, USA). – Fabrikation und Handel.

Wash- und Bleichmittel, einschliesslich Weichmacher für Gewebe; Reinigungs-, Polier-, Putz- und Schleifmittel; Fleckenentfernungsmittel; Mittel zum Ablagen von Farben und Firnissen; Seifen mit Ausnahme von Körperseifen; Detergenzien mit Ausnahme solcher für die Körperpflege; Schutzüberzugsmaterialien; Wachse; wachartige Mittel zur Verwendung auf rohen und fertigbearbeiteten Oberflächen; Wachsentrferner; Schuhwische, Schuhcremen, Schuhreinigungs- und -appretiermittel. (Int. Kl. 1 bis 4)

## RAIN BARREL

254141. Date de dépôt: 30 août 1971, 18 h.  
Abbott AG, Loretostrasse 1, Zoug. – Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; produits diététiques pour enfants et malades; emplâtres, matériel pour pansements; matières pour plomber les dents et pour empreintes dentaires; désinfectants; préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles. (Cl. int. 5)

## KISTRONA

254142. Hinterlegungsdatum: 31. August 1971, 11 Uhr.  
Dätwyler AG, Schweizerische Kabel-, Gummi- und Kunststoffwerke,  
Aldorf (Uri). – Fabrikation und Handel.

Wärmekabel. (Int. Kl. 9)

## FLEXTHERM-100

254143. Hinterlegungsdatum: 31. August 1971, 11 Uhr.  
Dätwyler AG, Schweizerische Kabel-, Gummi- und Kunststoffwerke,  
Aldorf (Uri). – Fabrikation und Handel.

Wärmekabel. (Int. Kl. 9)

## FLEXTHERM-150

254144. Hinterlegungsdatum: 31. August 1971, 11 Uhr.  
Dätwyler AG, Schweizerische Kabel-, Gummi- und Kunststoffwerke,  
Aldorf (Uri). – Fabrikation und Handel.

Wärmekabel. (Int. Kl. 9)

## FLEXTHERM-200

254145. Hinterlegungsdatum: 31. August 1971, 9 Uhr.  
Glühlampenfabrik Gloria AG Aarau, Laurenzenvorstadt 37, Aarau  
(Aargau). – Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 176005. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 31. August 1971 an.

Leuchtstoffröhren und Starter zu Leuchtstoffröhren. (Int. Kl. 9, 11)

## GLOVO

254146. Hinterlegungsdatum: 31. August 1971, 16 Uhr.  
The Wheatcroft Organisation Limited, Landmere Lane, Edwalton,  
Nottingham (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Düngemittel. (Int. Kl. 1)

## ACTA BACTA



254147. Hinterlegungsdatum: 28. Oktober 1970, 20 Uhr. **Underberg-Handels AG (Société de Commerce Underberg S.A.) (Società Commerciale Underberg S.A.)**, Leutschenbachstrasse 46, Zürich 11. — Handel.

Schokolade, Bonbons, Pralinen, Kaugummi, Pfefferminz-Bonbons, Zuckerwaren, Konfitüren, Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Kaffee-Ersatzmittel, Biskuits, Kuchen, feine Backwaren und Konditorwaren, Speiseeis, Honig, Melassesirup, Trinkmilch, Yoghurt, Nüsse und Nusskerne, Bier, Mineralwasser und kohlenäurehaltige Wasser und andere alkoholfreie Getränke, Fruchtsäfte, Sirupe und andere Präparate für die Zubereitung von Getränken, Weine, Spirituosen und Liköre. (Int. Kl. 29 bis 33)



254148. Hinterlegungsdatum: 26. Mai 1971, 18 Uhr. **Loba-Holmenkol-Chemie Dr. Fischer u. Dr. Weimann KG.**, Leonberger Strasse 60-62, Ditzingen (Württemberg, Bundesrepublik Deutschland). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 141447. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Mai 1971 an. — Diese Marke gilt gemäss Art. 4bis des Madrider Abkommens als ersetzt durch die identische internationale Registrierung Nr. 165449 derselben Inhaberin.

Dichtung und Packungsmaterial, Wische, Bohnermasse, Bodenwische, Schuhpaste, Lederfett, Huffett, Skiwachs, Beize, Schmiermittel. (Int. Kl. 1 bis 5, 17, 28)



254149. Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1971, 12 Uhr. **Bransch & Cie**, Nidaugasse 72, Biel (Bern). — Handel.

Schuhwaren, Kleinlederwaren, Taschen. (Int. Kl. 18, 25)



254150. Hinterlegungsdatum: 16. August 1971, 19 Uhr. **Alfred Keller**, Sunnbühlstrasse 1, Hegnau (Zürich). — Fabrikation und Handel.

Elektrische und elektronische Steuerungen sowie elektronische Auswertungs-, Zähl- und Anzeigegeräte. (Int. Kl. 9)



254151. Hinterlegungsdatum: 8. Juli 1971, 17 Uhr. **F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft**, Basel. — Fabrikation.

Chemische Erzeugnisse für industrielle und wissenschaftliche Zwecke; pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 1, 5)



254152. Hinterlegungsdatum: 23. August 1971, 17 Uhr. **Oy Nokia Ab, Nokia (Finnland)**. — Fabrikation und Handel. — Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 139521 von Suomen Gummitehdas Osakeyhtiö, Helsinki (Finnland). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. August 1971 an.

Gummireifen für Fahrzeuge, insbesondere für Autos. (Int. Kl. 12)

## HAKKAPELIITTA- HAKKAPELIT-RING

254153. Date de dépôt: 12 juillet 1971, 17 h. **R. Marchand et Cie S.A.**, 40, rue du Stand, Genève. — Fabrikation et commerce.

Outils pour l'électronique, notamment pannes pour fers à souder; pannes et rubans à dessouder. (Cl. int. 6 à 9)

## PLATO



254154. Date de dépôt: 15 juillet 1971, 18 h. **Zodiac S.A.**, 25, Bellevue, Le Locle (Neuchâtel). — Fabrikation et commerce. — Renouvellement de la marque N° 142577. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 15 juillet 1971.

Montres en général. (Cl. int. 14)

## Zodiac Stewardess

254155. Date de dépôt: 13 juillet 1971, 18 h. **Zodiac S.A.**, 25, Bellevue, Le Locle (Neuchâtel). — Fabrikation et commerce. — Renouvellement de la marque N° 142578. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 13 juillet 1971.

Montres en général. (Cl. int. 14)

## Zodiac Corsair

254156. Date de dépôt: 7 septembre 1971, 15 h. **Sources minérales Henniez-Santé S.A.**, Henniez (Vaud). — Production, fabrication et commerce.

Eau minérale naturelle ou gazeuse d'Henniez et toute autre boisson préparée avec de l'eau d'Henniez. (Cl. int. 32)

## Henniez Santé

254157. Date de dépôt: 31 août 1971, 15 h. **Sources minérales Henniez-Santé S.A.**, Henniez (Vaud). — Production, fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 139431. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 31 août 1971.

Eau minérale naturelle ou gazeuse d'Henniez et toute autre boisson préparée avec de l'eau d'Henniez. (Cl. int. 32)

## HENNIEZ SANTÉ



254158. Hinterlegungsdatum: 2. August 1971, 8 Uhr. **Seidenwebereien Gebrüder Näf AG**, Gartenstrasse 19, Zürich 2. — Fabrikation.

Krawattenstoffe. (Int. Kl. 24)



254159. Hinterlegungsdatum: 6. August 1971, 17 Uhr. **Siber & Wehrli Aktiengesellschaft (Siber & Wehrli Société Anonyme) (Siber & Wehrli Società Anonima) (Siber & Wehrli Limited)**, Brunnenstrasse, Volketswil (Zürich). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 138874. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. August 1971 an.

Textilwaren. (Int. Kl. 22 bis 27)

## „Siwesa“

254160. Date de dépôt: 12 août 1971, 18 h. **Jean et Pierre Testuz S.A.**, Treytorrens-Cully (Commune de Puidoux, Vaud). — Fabrikation et commerce. — Transmission et renouvellement de la marque N° 139550 de J. et P. Testuz, Treytorrens près Cully (Puidoux, Vaud). Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 août 1971.

Vins mousseux. (Cl. int. 33)

## LE PANACHE

254161. Date de dépôt: 13 août 1971, 18 h. **Ponti S.A. appareils de lutte contre l'incendie**, 60, avenue des Alpes, Montreux (Vaud). — Fabrikation et commerce.

Appareils et instruments de pesage, de mesurage, de signalisation, de contrôle, de secours; appareils extincteurs. (Cl. int. 9)





Schweizerische Nationalbank Banque nationale suisse Banca nazionale svizzera		
Ausweis vom 22. Oktober 1971 Situation au 22 octobre 1971	Veränderungen seit dem letzten Ausweis Changements depuis la dernière situation	
Aktiven - Actif	Fr.	Fr.
Goldbestand - Encaisse or . . .	11 879 381 221.05	—
Devisen - Devises . . . . .	10 504 295 508.53	— 23 353 588.98
Ausländische Schatzanweisungen in s.Fr. - Bons du Trésor étrangers en fr. s. . . . .	4 277 980 000.—	—
Inlandportfeuille - Portefeuille effets sur la Suisse Wechsel - Effets de change Schatzanweisungen des Bundes - Bons du Trésor de la Confédération suisse . . . . .	79 028 637.80	— 1 793 450.05
Lombardvorschüsse - Avances sur nantissement . . . . .	1 278 395.55	+ 562 477.35
Wertschriften - Titres deckungsfähige - pouvant servir de couverture . . . . .	26 650 125.—	— 14 437 500.—
andere - autres . . . . .	73 476 001.—	— 7 462 500.—
Korrespondenten - Correspondants im Inland - en Suisse . . . . .	21 094 219.26	+ 5 092 830.27
im Ausland - à l'étranger . . . . .	20 988 954.75	— 3 655 645.92
Sonstige Aktiven - Autres postes de l'actif . . . . .	108 839 482.11	+ 7 791 487.37
<b>Total Aktiven - Total de l'actif</b>	<b>26 993 012 545.05</b>	
Aufwertungsverlust Perte de réévaluation	1 243 514 066.53	—
<b>Total</b>	<b>28 236 526 611.58</b>	

Passiven - Passif		
Eigene Gelder - Fonds propres	63 000 000.—	—
Notenumlauf - Billets en circulation . . . . .	12 762 860 275.—	+271 742 835.—
Täglich fällige Verbindlichkeiten - Engagements à vue Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie - Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie . . . . .	10 949 163 434.32	—275 461 878.20
übrige täglich fällige Verbindlichkeiten - autres engagements à vue . . . . .	905 314 837.99	— 41 498 941.58
Verbindlichkeiten auf Zeit - Engagements à terme . . . . .		
Mindestguthaben von Banken <sup>1</sup> - Avoirs minimaux des banques <sup>1</sup> . . . . .	1 758 171 000.—	+ 9 635 000.—
Sterilisationsreskriptionen - Rescriptions de stérilisation . . . . .	313 100 000.—	—
Sonderkonto PTT - Compte spécial PTT . . . . .	200 000 000.—	—
Sonstige Passiven - Autres postes du passif . . . . .	1 284 917 064.27	— 1 672 905.18
<b>Total</b>	<b>28 236 526 611.58</b>	

<sup>1</sup>gemäss Vereinbarung über die ausserordentlichen Mindestguthaben vom 16. August 1971.  
<sup>2</sup>selon la Convention concernant les avois minimaux extraordinaires du 16 août 1971.

Offizieller Diskontsatz seit 15. September 1969  
Taux officiel d'escompte depuis le 15 septembre 1969 3 3/4 %  
Offizieller Lombardzinsfuß seit 15. September 1969  
Taux officiel pour avance depuis le 15 septembre 1969 4 3/4 %  
Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel  
Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires  
a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln seit 11. Nov. 1969  
pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages  
depuis le 11 novembre 1969 3 3/4 %  
b) für übrige Pflichtlager seit 11. November 1969  
pour autres stocks obligatoires depuis le 11 novembre 1969 4 %

**Auslandspostüberweisungsdienst**  
**Service international des virements postaux**  
Unverbindliche Umrechnungskurse ab 26. Oktober 1971  
Cours de conversion sans engagement, dès le 26 octobre 1971

Algerien/Algérie	100 Dinars	= Fr. 83.35
Belgien/Luxemburg	100 Fr. belg.	= Fr. 8.56
Belgique/Luxembourg	100 DM	= Fr. 55.25
Dänemark/Danemark	100 FF	= Fr. 120.35
Deutschland/Allemagne	100 DM	= Fr. 120.35
Frankreich/France	100 FF	= Fr. 72.60
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	= Fr. 9.99
Italien/Italie	100 Lire	= Fr. —,65 <sup>24</sup>
Japan/Japon	100 Yen	= Fr. 1.23
Marokko/Maroc	100 DH	= Fr. 80.80
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	= Fr. 119.55
Norwegen/Norvège	100 Kronen	= Fr. 58.55
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	= Fr. 16.53
Schweden/Suède	100 Kronen	= Fr. 79.70

**Der Warenverkehr in der EFTA**

Die vollständige, 1969 erschienene Sammlung (375 Seiten, Format A5, gelocht) inkl. 1. Nachtrag (1. August 1970) kann zum Preis von Fr. 16.— bezogen werden. Voreinzahlungen auf Postcheckkonto 30-520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.  
Redaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

**Öffentliches Inventar - Rechnungsruf**

Erblasser:  
**Bandlin Ottfried**  
von Untervaz GR, geb. 6. September 1896, Witwer der Anna Hermine Marti, gew. Kaufmann, wohnhaft gewesen in Bern, Tiefenastrasse 38.  
Eingabefrist bis und mit 30. November 1971.

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsstatthalteramt II von Bern;
- b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Théo Kannengieser, Hirschengraben 5, 3011 Bern.

Die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger werden aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb der oben bestimmten Frist schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB). Gleichzeitig ergeht an die Schuldner des Erblassers die Aufforderung, ihre Schulden innerhalb der nämlichen Frist schriftlich anzumelden.

Massverwalter: Notar Rolf Wermuth, Hirschengraben 5, 3011 Bern.  
Bern, den 22. Oktober 1971  
Der Beauftragte:  
Théo Kannengieser, Notar

**Öffentliches Inventar - Rechnungsruf**

Verlassenschaft  
Erblasser:  
**Steuri Emil**  
geb. 1888, von Leissigen, gew. Hotelier und Bergführer, in Grindelwald, verstorben am 4. Oktober 1971.  
Eingabefrist bis und mit dem 30. November 1971:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsstatthalteramt Interlaken;
- b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Kurt Bühler in Interlaken.

Massverwalter: Herr Alfred Wessenberg, Buchhalter, Biderstrasse 23, in Ostermüden.  
Der Beauftragte:  
K. Bühler, Notar, Interlaken

**Öffentliches Inventar**

ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Rechnungsruf:  
**Lüthy Hugo Leonhard**  
1886, Dr. iur. Fürsprech und Notar, von Brugg und Schöftland, in Brugg wohnhaft gewesen, gestorben am 27. September 1971.  
Eingaben an die Gemeindekanzlei Brugg.  
Frist bis 22. November 1971.  
Im Namen des Bezirksamtes:  
i. V. Seiler

Etude de M<sup>e</sup> Charles Citherlet, notaire, Delémont

**Avis de produire**

Toutes les personnes, créancières ou débitrices, à quelque titre que ce soit, même pour cautionnement de Monsieur

**Marcel Scheder**  
fils de Théodore, en son vivant expert comptable et détenteur de la fiduciaire Revisor à Delémont, décédé subitement à Delémont le 9 septembre 1971, sont invités: les premiers à produire leur réclamations avec pièces à l'appui, sous peine de forclusion, les seconds à se libérer auprès du notaire soussigné jusqu'au 2 novembre 1971.  
Delémont, le 8 octobre 1971  
Par commission:  
M<sup>e</sup> Ch. Citherlet  
notaire, Delémont  
Autorisation préfectorale du 8 juin 1970.

Couple  
rentrant prochainement dans son pays en  
Amérique Centrale, cherche  
**représentation**  
dans des articles suisses de renommée.

Ecrire sous chiffre D. 339 620-18 à  
Publicitas, 1211 Genève 3.

**Rechnungsruf**

**Notter Bernhard**  
1910, von Boswil, in Eiken wohnhaft gewesen, Rest. Sonne, gestorben am 3. Oktober 1971.  
Eingaben an die Gemeindekanzlei Eiken.  
Frist bis 26. November 1971  
Bezirksgericht Laufenburg

**Inserate erschliessen  
den Markt**

Chacun veut  
**RÉPONDRE**  
ses frais

En réalité, on ne peut comprimer les frais que si la direction dispose d'informations suffisantes pour lui permettre de prendre des décisions appropriées. Pour cela, il faut avoir à portée de main des chiffres constamment à jour, tels que peut les livrer à tout moment notre ordinateur à comptes magnétiques RUF-PRAEATOR. Grâce à RUF-PRAEATOR vous pouvez établir vos factures plus rapidement, surveiller de façon optimum la gestion de vos stocks, tenir un contrôle rigoureux de vos débiteurs, dresser des statistiques, en les établissant d'après des critères différents. De nombreuses maisons qui étaient jusqu'ici réticentes à l'égard de tous ce qui s'appelle ordinateur se sont désor-

mais décidées en faveur de RUF-PRAEATOR. Ses avantages sautent aux yeux: pas de modifications profondes dans l'exploitation car la fiche de compte, avec son libellé en clair, conserve sa valeur en tant que support des données et informations et votre personnel se familiarisera rapidement à son emploi sans aucun risque de se tromper. Pas besoin d'opérateur!



Ordinateur à comptes magnétiques RUF-PRAEATOR

A ces avantages s'ajoute celui d'un prix avantageux. RUF-PRAEATOR coûte de 30000 à 200000 francs, software - matière grise! - comprise. Demandez-nous de vous fournir, sans aucun engagement de votre part, des informations sur notre petit ordinateur à grand rendement RUF-PRAEATOR.

**Places vacantes pour programmeurs**

Mois après mois on nous commande davantage de RUF-PRAEATOR, si bien que mois après mois il nous faut de nouveaux programmeurs pour insuffler une vie individuelle à nos petits ordinateurs RUF-PRAEATOR. Si cette activité vous intéresse (la formation est assurée par notre maison), veuillez nous téléphoner en appelant le 021/227077

**RUF**  
COMPTABILITÉ RUF Société Anonyme, 1001 Lausanne,  
Tél. 021-22 70 77, Pont-Bessières 3/rue St-Martin 3

D'autres agences à Aarau, Bâle, Berne, Coire, Lugano, Lucerne, Neuchâtel, St-Gall, Zurich



# ...jetzt das exklusive Werbegeschenk

von hohem Gebrauchswert und nachhaltiger Werbewirkung

## WATERMAN

Garnitur mit Namensgravur



**Coupon** Verlangen Sie ein Testmuster für 5 Tage mit Offerte für  
 — Stück bei Ihrem Papeteristen oder direkt bei Waterman  
 Zürich, Badenerstr. 404, 8004 Zürich, Telefon: 051 52 12 80

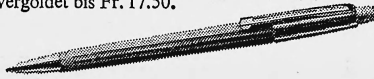
Name: \_\_\_\_\_ Adresse: \_\_\_\_\_

In verchromter Ausführung Fr. 98.—

Slim de Waterman — zeitlos elegant, extra schlank und unverwechselbar in der Form! Bleistift und Kugelschreiber in hochwertiger Vergoldung. Fr. 150.— (inkl. Gravur).

### ...und drei weitere Werbetips von Waterman:

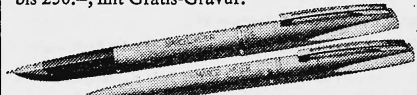
**Kugelschreiber Tip mit Saphirspitze**  
 Formschön, gestochen scharfe Schrift, drei verschiedene Strichbreiten. Fr. 6.—  
 Weitere Modelle verchromt und vergoldet bis Fr. 17.50.



**Waterman-4-couleurs**  
 Leader der Vierfarben-Kugelschreiber, bevorzugt von Schülern, Studenten und Berufstätigen.  
 Je nach Ausführung Fr. 23.50 bis 65.—, mit Gratis-Gravur.



**Neueit: Die dynamischen Concorde-Garnituren**  
 mit subtil-flexibler 18-Karat-Goldfeder und Kugelschreiber sind soeben eingetroffen. Von Fr. 88.— bis 250.—, mit Gratis-Gravur.



Auch einzeln erhältlich

**Héliotour Invest SA, Sion et succ. Bruxelles**

Retrait de pouvoirs

Les pouvoirs donnés à Georges Saridakis d'Emmanuel, 1938, en date du 3 décembre 1969 à Sion sont annulés.

Sion, le 22 octobre 1971

L'administration

Ihr **STEMPEL-Lieferant**

**H. Homberger**  
 Spitalgasse 4, Tel. 052 / 22 65 02  
 8401 Winterthur, im Zentrum

Wir verkaufen in Freiburg, nächst Bushalt und Auffahrt zu N 12, neuere

**28-Familien-Haus**

ruhig und sonnig, gute Verkehrslage. Neuzeitl. Komfort, günstige Mietzinse. Rendite 6,5%, Preis Fr. 1 550 000.—, Anzahlung Fr. 450 000.—.

**AEDIFICIUM IMMOBILIEN**  
 300, Bern, Holzikofenweg 22  
 Tel. 031-45 46 51 (Trem 9, Haltestelle: Wänder)

Zürcher Oberland

Zu vermieten per sofort oder nach Uebereinkunft an guter Lage in Wetikon ZH

**300 m<sup>2</sup> Büro-, Atelier- oder Ausstellräume**

Moderner Neubau. Einteilung kann berücksichtigt werden.

Offerten unter Chiffre S 70673 an Publicitas AG, 3001 Bern.

Wegen Umstellung auf EDV zu verkaufen, gut erhaltene, betriebsbereit

**National-Buchungsmaschine Kl. 3000**

Volltext, Kurztext, 6 Zählwerke, reichlich Zubehör Fr. 2000.—.

Auf Wunsch sachkundige Beratung und Einführung bei Umstellung Ihres Rechnungswesens möglich.

Offerten unter Postfach 329, 8021 Zürich.

### Papierfabriken Landquart, Landquart-Fabriken

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 11. November 1971, 11.45 Uhr, im Hotel Landquart.

Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 6. November 1970.
2. Geschäftsbericht und Jahresrechnung pro 1970/71, Bericht der Kontrollstelle und Décharge-Erteilung.
3. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Eintrittskarten zur Generalversammlung können unter Angabe der Aktiennummern durch unser Bureau in Landquart-Fabriken bezogen werden. Hier liegen auch Jahresbericht und Rechnung samt Revisionsbericht bis zum 10. November 1971 zur Einsicht der Aktionäre auf.

Landquart-Fabriken, den 26. Oktober 1971

Der Verwaltungsrat

### Aménagements Touristiques du Val Ferret SA Orsières

Convocation

Les actionnaires des Aménagements Touristiques du Val Ferret SA sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

le 6 novembre 1971, à 15 h., à l'Hôtel de l'Union, à Orsières

L'ordre du jour établi est le suivant:

- 1<sup>o</sup> Rapport de gestion.
- 2<sup>o</sup> Présentation des comptes de l'exercice au 31 mai 1971.
- 3<sup>o</sup> Rapport des contrôleurs.
- 4<sup>o</sup> Approbation des comptes et décharge aux organes responsables.
- 5<sup>o</sup> Nomination des contrôleurs.
- 6<sup>o</sup> Déplacement du téléski de Combe-Verte.
- 7<sup>o</sup> Divers.

Le rapport de gestion, le bilan et le compte de profits et pertes ainsi que le rapport des vérificateurs sont à la libre disposition des actionnaires auprès de M. Gaspard Maillard à Orsières.

Les actionnaires se légitimeront en présentant le coupon 2b à détacher de chaque action et à présenter à l'entrée de l'assemblée.

Le conseil d'administration

Zu verkaufen

**1 Addressograph**  
 Class 1900 mit  
**autom. Papierzuführung**

**5 Holzkorpuse**

mit je 40 Schubladen für Adressplatten

infolge Umstellung auf EDV günstig abzugeben.

Ausgleichskasse des Schweizerischen Wirtvereins, Heinrich-Wirri-Strasse 3, 5001 Aarau, Tel. (064) 22 48 21

Zu vermieten in Wädenswil per zirka 4. Quartal 1971

1 x 200 m<sup>2</sup> Fabrikations- oder Büroraum

freundliche Räume (2. + 3. Etage), Bodenbelastung 500 kg, Lift, usw.

Chiffre 44-47143, Publicitas, 8021 Zürich.

**Laborraum (25 m<sup>2</sup>)** eingerichtetes chemisches Labor am linken Zürichsee zu vermieten, allenfalls mit zusätzlichen Räumen für physikalisches Labor, Büro, usw. per 1./2. Quartal 1972.

Chiffre 44-47144, Publicitas, 8021 Zürich

In Wädenswil herrlich gelegenes

**Doppelbüro (90 m<sup>2</sup>)**

per 1. Januar 1972 zu vermieten. Parterre, ruhigste Lage, Parkplätze, usw.

Chiffre 44-47142, Publicitas, 8021 Zürich.

Günstig zu verkaufen:

1 Lochschriftübersetzer BULL-Trad. 80

40 Schalttafeln für BULL-Tabelliermaschinen BS

25 Schalttafeln für BULL-Reproduzierlocher PRD und Gamma 3B

Telephon (01) 46 24 44, intern 231.



FISCHER & CO.  
 5739 REINACH

**Sicherheit mit Standard Tresor**

KASSENSCHRANK- + TRESORBAU  
 8006 Zürich, Beckenhofstr. 70, Tel. 01 - 28 63 33  
 Verlangen Sie unverbindlich die Unterlagen STK

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatschrift «Die Volkswirtschaft».